

24-95780

Diu Diu Dang
arr. Montgomery

SAB

Ruth Dwyer



Choral Series

DIU DIU DANG

Taiwanese Train Song

Arranged by
Keith Montgomery

SAB Voices
a cappella



*Colla
Voce*

The Fulong Old Caoling Railway Tunnel was opened in 1924 at a length of 2,167 meters (1.34 miles). Because of the tropical climate of Taiwan, the condensation from the ceiling of the tunnel frequently dripped onto the roofs of the trains as they passed through. This folk song is about the drip-drop (“diu diu”) sound that the passengers used to hear as they rode the old locomotives on their journeys to the seaside. The tunnel is now part of the network of Taiwanese cycle paths.

Pronunciation:

huei chia kia gao i to a mo i to diu a yo bong kang lai
hwai tsia kia gow ee toh ah moh ee toh dyeu ah yoh bohng kahng lie

bong kang e tsui i to diu diu diu
bohng kahng eh tswee ee toh dyeu dyeu dyeu

dang a i to a mo i to diu ah i to di lo lai
dahng ah ee toh ah moh ee toh dyeu ah ee toh dee loh lie

Translation:

A train is chugging into a tunnel where the water drips down

Makes a sound like a “diu diu diu”

A sound like a coin when it’s flipped up and drops to the floor

With thanks to Betty Chang, Taipei American School

Other Multicultural Choral Works

Arirang (*Korean*) - arr. Ruth E. Dwyer & Jill Friedersdorf *Three-Part*

Bambu (*Brazilian*) - arr. Ruth E. Dwyer & Paulo Castro *Two-Part*

Bim Bam (*Hassidic*) - arr. Shirley W. McRae *SA*

Ej, Lasko, Lasko (*Moravian*) - arr. Lukas Cerny *SA*

Hashivenu (*Israeli*) - arr. Ruth E. Dwyer/Martin L. Ellis *Three-part*

J’entend Le Moulin (*French*) - arr. Ruth E. Dwyer & Martin L. Ellis *Two-Part*

Kiya, Kiya (*Yoruba*) - arr. Meg Arredondo & Sule Greg Wilson *Two-Part/Descant*

Lachend (*German*) - arr. Douglas Beam *Two-Part*

¿Quien es ese pajarito? (*Argentinian*) - arr. Ruth E. Dwyer *Three-part*

Shake the Papaya Down (*Caribbean*) - arr. Ruth E. Dwyer & Janet Waller *Three-part*

for the AMIS Honor Boy Choir 2011

DIU DIU DANG

for SAB* Voices, a cappella

Taiwanese Train Song
Arranged by
Keith Montgomery

1 $\text{♩} = 50$ 2 3 4 5

Soprano

Alto

Baritone

Piano
(for rehearsal only)

Train Whistle

accel. poco a poco...

accel. poco a poco...

**Tsum tsum tsum tsum tsum tsum tsum tsum tsum - a tsum - a

$\text{♩} = 50$

6 7 8 9 10

accel. poco a poco...

Tsum-a tsum-a tsum-a tsum-a

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

*Also available in SSA

**Detach each "Tsum"

Copyright © 2018 Colla Voce Music, LLC
PO Box 20484, Indianapolis, IN 46220
International Copyright Secured Made In USA All Rights Reserved
www.collavoce.com

11 12 13 14 15

$\text{♩} = 144$

Huei chia kia gao i to a mo i to

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

11 $\text{♩} = 144$ simile

16 17 18 19 20

diu ai yo bong kang lai, Bong kang ei tsui i to

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

16 simile

21 22 23 24 25

diu diu diu dang a i to a ma i to diu a i to di lo

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

21 simile

26 *rit.* 27 28 29 30

lai.

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

31 ♩ = 50 32 33 34

rit.

tsum tsum tsum tsum tsum tsum tsum tsum

31 ♩ = 50

rit.

35 36 37 38

Train Whistle

accel. poco a poco...

tsum tsum tsum tsum tsum tsum tsum tsum

35

accel. poco a poco...

39 40 41 42 43 $\text{♩} = 144$

Huei chia

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

39 $\text{♩} = 144$

44 45 46 47 48

Huei chia kia gao i to a mo i to diu ai yo

kia gao i to a mo i to diu ai yo bong kang lai,

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

44

49 50 51 52 53

bong kang lai, Bong kang ei tsui i to diu diu diu

Bong kang ei tsui i to diu diu diu dang a i to a ma i to

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

49

54 55 56 57 58

dang a i to a mo i to diu a i to di lo lai.

diu a i to di lo lai. Huei chia kia gao i to

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

54

59 60 61 62 63

Huei chia kia gao i to a mo i to diu ai yo bong kang

a mo i to diu ai yo bong kang lai, Bong kang

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

59

64 65 66 67 68

lai, Bong kang ei tsui i to diu diu diu dang a i to

ei tsui i to diu diu diu dang a i to a mo i to diu a i to

tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a tsum - a

64

69 70 71 72 73

a mo i to diu a i to di lo lai.

di lo lai.

tsum-a tsum-a tsum-a tsum-a tsum-a tsum-a tsum-a tsum-a tsum-a

74 75 76 77 78

tsum-a tsum-a tsum-a tsum-a tsum-a tsum-a Ha, Ha, Ha, Ha,

79 80 81 82 83

Ha, Ha, Ha, Ha! Huei chia kia gao i to a mo i ' to

Ha, Ha, Ha, Ha! Huei chia kia gao i to

Ha, Ha, Ha, Ha! Huei chia

84 85 86 87 88

diu ai yo bong kang lai, Bong kang ei tsui i to
 a ma i to diu ai yu bong kang lai, Bong kang
 kia gao i to a ma i to diu ai yu bong kang lai,

89 90 91 92 93

diu diu diu dang a i to a mo i to diu a i to di lo
 ei tsui i to diu diu diu dang a i to a mo i to diu a i to
 Bong kang ei tsui i to diu diu diu dang a i to a mo i to

94 95 96 97 98

lai. Huei chia kia gao i to a mo i to diu ai yo
 di lo lai. Huei chia kia gao i to a mo i to
 diu a i to di lo lai. Huei chia kia gao i to

99 100 101 102 103

bong kang_ lai, Bong kang ei tsui i to diu diu diu

diu ai yo bong kang_ lai, Bong kang ei tsui i to

a mo i to diu ai yo bong kang_ lai, Bong kang

104 105 106 107 108

dang a i to a mo i to diu a i to di lo lai.

diu diu diu dang a i to a mo i to diu a i to di lo

ei tsui i to diu diu diu dang a i to a mo i to diu a i to

109 110 111 112 113

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha.

lai. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha.

di lo lai. ha, ha, ha, ha, ha.